

資料名： 鈴木まさ宛アーサー・ハート＝シノット書簡
書誌URL： <https://toshonin.nichibun.ac.jp/webopac/BB10721242>
配置場所： S3和装
請求記号： YR/8/Ha
資料ID： 006318901
数量： 書簡895通（文書箱3箱分）
年代： 1904年-1936年
言語： 日本語
刊写： 写（自筆）

●閲覧等利用

閉架および特殊資料のため、閲覧は貴重書閲覧室でのみ可能です。
事前に貴重書閲覧室の予約を必要とします。
（センター外の方は、所属大学の図書館または公共図書館等を通して予約）

●レファレンスツール等

- ・アーサー・ハート＝シノットの手紙一覧（番号付き簡易リスト）
- ・各手紙の内容（本文意訳）および備考をまとめた文書
- ・各手紙の内容（本文英語訳）をまとめた文書

●関連資料

- ・葉月奈津, 若林尚司著. 『ピーチ・ブロッサムへ：英国貴族軍人が変体仮名で綴る千の恋文』. 藤原書店, 1998.
- ・Peter Pagnamenta and Momoko Williams. 『Sword and blossom : a British officer's enduring love for a Japanese woman』. Penguin Press, 2006.
- ・江上敏哲. 「〈センター通信〉「かなしいかなしい あーさーより」：鈴木まさ宛アーサー・ハート＝シノット書簡」. 『日文研』. 2025, 70, p. 20-27.

アーサー・ハート＝シノットの手紙一覧

- 【注】
- ・黒字は原表、赤字は日文研修正部分
 - ・◎は変体仮名を現代文に直したコピー（以下、コピー現代文）があるもの
 - ・通番にはごく一部、封書だけのもの、コピーには記載されているが現物が見当たらないもの、清から母まさあてなどアーサー以外の手紙も含まれる。
 - ・第1次大戦の戦地からの便りはコピー現代文から抜粋を記載した

通番	年	手紙ナンバー	月日		
列1	列13	列2	列4	列3	列12 列5
1		■1904	1	12.14	◎
2		明治37	2	12.16 12.14	◎
3			3	12.16	◎
4			4	12.25	◎
5		■1905		1. 7	◎ Air-gram
6		明治38		1.13	◎ Post card
7				1.13	◎ Air-gram
8				1.15	◎ Post card
9				1.31	◎ Post card
10				2. 3	
11				2.11	◎
12				2.2 2.19	
13				2.27	◎
14		■1906	1	5.16	◎
15		明治39	2	5.17	
16			6	5.19	◎
17			7	5.2 5.21	◎
18			10	5.24	
19			11	5.26 5.25	◎
20			14	6. 3	
21			22 23	6.12 6.14	手紙手紙ナンバーは誤りか？
22			?	6.21 6.30	付箋には手紙手紙ナンバー15とある
23			?	7. 5	手紙に手紙ナンバー記載なし
24			42?	7.13	◎ 32?
25			40	7.26 7.27	◎
26			46	8.11	◎
27			47	8.17	◎
28 追加			49	8.27	
29			50	9. 7	
30			51	9.16	
31			52	9.19	
32			53	9.27	
33			54	10. 2	
34			57	10.13	
35			58	10.2	◎
36			59	10.29	◎
37			60	10.31	
38			61	11. 4	
39			62	11.11	
40			65	11.18	
41			66	11.25	
42			67	12. 2	◎
43			68	12. 9	
44			69	?	Post card 手紙本文に日付記載されていないが、表書きに1・24着
45			71	12.17	
46			72	12.25	◎
47 追加		■1907	73	1. 1	◎
48		明治40	74	1. 6	◎
49 追加			75	1.13	◎
50			76	1.23	◎
51 追加			77	1.24	◎ 「清 いい名前」
52 追加			78	1.27	◎
53 追加			79	2.5	◎
54 追加			84	2.17	◎

55		85	2.24	◎	
56		86	3. 9	◎	2通
57		87	4. 9	◎	
58	追加		5.7		
59	追加	2	5.8		
60	追加	4	5.10		
61	追加	5	5.12		
62		6	5.19	◎	
63		7	5.26	◎	
64	追加	8	5.27		
65		9	6.2		
66		10	6.9		
67		11	6.16		
68		12	6.23		
69	70	13	6.25		
70		14	6.26		
71	追加	19	7.14 7.13		
72		20	7.18		
73		24	7.24		
74		25	8.3		
75		26	8.6		
76	追加	1	9.29		ハガキ 消印は10. 1
77		2	9.3		
78	追加	3	10.2		
79		4	10.13	◎	
80		5	10.15	◎	
81		6	10.2 10.20	◎	
82		7	10.27	◎	
83	追加	8	10.24		
84	追加	9	10.26		
85		10	11.3	◎	
86	追加	11	11.10		
87	追加	12	11.17		
88		14	11.24		
89		15?	12.1	◎	清あて同封
90	追加	16か	12.14		清誕生日祝い
91		17	12.8		
92		18	12.15		
93		22 19	12.22		
94		20	12.24		
95	■1908	22	1.2 1.1		封筒表破れ
96	明治41	23	1.5		
97		28	1.22		
98		29	1.26		
99		31	2.9		
100		32	2.15		
101		33	2.22		
102		34	3.3		
103		36	3.15		
104		37	3.16		
105		38	3.22		
106		42	4.5		封筒裏破れ
107		43	4.7		
108		46	4.12		
109		47	4.19		
110		48	4.?		消印は6.5のうえに6.6重ね押し。香港に建てた日本家屋の見取り図
111		49	4.26		
112		50	4.27		
113	追加	51	5.3		
114		52	5.1 5.10	◎	
115		54	5.17		
116		55			54の封筒には「55は写真」とある」が、現物は見当たらない

117		56	5.24		
118		57	5.31		
119		58	6.7		
120		59	6.9		
121		60	6.13		
122		61	6.16		
123		62	6.21		
124		63	6.28		
125		64	7.1		
126		65	7.5		
127		4	9.13	◎	
128		5	9.15	◎	
129		6	9.2 9.20		
130			1.1 12.15		Masa's New Year Greetings in English
131	■ 1909		1. 1	◎	まさによる英文賀状
132	明治42	4 2	6.1 6.10	◎	
133		3	6.3 6.13		
134		4	6.2 6.20		
135		5			封書のみ、中身なし
136		6	6.23	◎	
137		7	6.24	◎	
138		8	6.2 6.27		Post card マカオ
139		9	6.29	◎	
140		10	7.1	◎	
141		11	7.4	◎	
142		12	7.7		
143		13	7.8		
144	追加	15	7.16		
145	追加	17	7.19		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
146		2	10.2		
147	?	3	10.5		現物見当たらない
148	追加	4	10.12		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
149	追加	5	10.16		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
150	追加	6	10.19		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
151	追加	7	10.23		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
152	?		10.24		現物見当たらない
153	?	9	10.26		現物見当たらない
154	?	15	11.20	◎	現物見当たらない コピー現代文には当日の記載あり、
155		23	12.9 12.19	◎	
156	追加	24	12.22		封書なし、本当に1909年か、他で確認を コピー現代文には該当日なし
157	追加	25	12.25		
158	追加	26	12.28		
159	■ 1910		1.1 1.11	◎	Post card
160	追加 明治43		5.20	◎	矢野顕蔵からアーサーあて、エドワード大喪に弔意
161		1	6.2		現物見当たらない
162		2 1	6.4	◎	
163	追加	2	6.10	◎	
164		3	6.14	◎	
165		4	6.16 6.15	◎	!st English enclosed
166		5	6.16	◎	
167		6	6.19	◎	
168		7	6.22	◎	
169		8	6.26	◎	
170		9	7.1	◎	
171		10	7.4	◎	
172		11	7.6	◎	
173		12	7.7	◎	
174		13	7.11	◎	
175		14	7.14	◎	
176		16	7.18	◎	
177		17	7.20		
178		18	7.23	◎	

179		19	7.25	◎	
180		20	7.27	◎	
181		21	7.29	◎	
182			9.27	◎	Norman's letter to Masa
183	追加	23	12.19		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
184	追加	24	12.22		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
185	追加	25	12.25		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
186	追加	26	12. 27		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
187	追加	27	12. 31		封書なし、中身だけ。年号不明だったが、前後のナンバーと日付から推定
188	■1911	31	1.22	◎	
189	追加 明治44		1. 1		絵葉書
190		32	1.29	◎	赤ん坊の名前秀雄、いい名ですね
191		33	3.4 2. 4	◎	
192		35	2.7	◎	
193		38	2.17 2.15	◎	
194		39	2.23	◎	
195		40	2.24	◎	
196		41	2.26	◎	
197		42	3.3	◎	
198		1	5.20 4.2	◎	
199	追加	2	4.4		1の封書に同梱
200	追加	3	4.7		
201	追加		4.16		日付は消印から。封書のみで、中身見当たらない。
202		3 4	5.29	◎	手紙ナンバーは4の誤り。
203		5	6.2		上記の封書に同梱
204		6	6.6 6.9		上記の封書に同梱
205		7	6.18		封書なし、上記に同梱されていたものか
206		8	6.25	◎	
207		10	7.2	◎	
208		11	7.9	◎	本文冒頭には10とあるが、11の誤り。
209		44 12	7.13	◎	
210		12	7.16	◎	
211		13	7.23	◎	
212		14	7.30	◎	
213		15	8.6	◎	
214		16	8.13	◎	
215		17	8.20	◎	
216		18	8.27	◎	
217		19	9.3	◎	矢野顕蔵の手紙在中
218		20	9.10	◎	
219		21	9.17	◎	
220		22	9.24	◎	
221		23	10.1	◎	
222		24	10.8	◎	
223		26	10.15	◎	
224		27	10.22	◎	
225		28	10.29	◎	
226		29	11.5	◎	
227		30	11.12	◎	手紙手紙ナンバー29に同梱
228		31	11.19	◎	
229		32	11.26	◎	手紙ナンバー31に同梱
230		33	12.3	◎	
231		34	12.8	◎	封書なし、中身だけ
232	追加	35	12.11		メトロポリタンホテル用紙
233		36	12.17	◎	
234		37	12.20	◎	
235		38	12.23	◎	手紙ナンバー37に同梱
236	■1912	39	1.1	◎	
237	大正1	39	1.4	◎	
238		40	1.7	◎	「荷物に紛れていたもので39のあとに出す」と記載あり
239	追加		1.8		英文レター
240		41	1.15	◎	コピー現代文には記載があるが、現物見当たらず

241	42	1.15		現物見当たらず、コピー現代文にも記載なし
242	43	1.17	◎	
243	44	1.23	◎	
244	45	1.29 1.28	◎	
245	46	2.4	◎	
246	47	2.11	◎	
247	48	2.18	◎	
248	49	2.22	◎	
249	50	2.25	◎	
250	51	3.4	◎	日付には2月とあるが、3月の誤り
251	52	3.5	◎	日付には2月あとあるが、3月の誤り
252		*3.5		Letter from Violet
253 追加	53	3.8		
254 追加	54	3.27		3.16日付の手紙も同封されている
255 追加	55			封書だけで中身なし
256 追加	56	4.2		封書なし、1枚紙
257	57	4.7	◎	
258	58	4.14	◎	
259 追加	60	4.21		
260	61	4.28	◎	封筒なし、中身だけ
261	62	5.5	◎	
262		*3.22		Norman's letter
263	64	5.12	◎	
264		*5.2		Violet letter
265	65	5.19	◎	
266	66	5.26	◎	
267 追加	67	6.2		
268 追加	68	6.9		
269 追加	69	6.17		
270	70	6.23	◎	
271	71	6.30	◎	
272	7 72	7.7	◎	
273 追加	73	7.11	◎	コピー現代文にはあるが、現物見当たらず
274	2	9.22	◎	
275	3	9.23	◎	
276	4	9.25	◎	
277	5	9.27	◎	
278	6	9.29	◎	
279	7	10.2	◎	
280	8	10.6	◎	
281	9	10.10	◎	
282	10	10.11	◎	
283	11	10.14	◎	
284	12	10.20	◎	
285	13	10.23	◎	
286	14	11.3	◎	
287	15	11.10	◎	
288	16	11.17	◎	
289	17	11.24	◎	
290	18	12.12 12.1	◎	
291 追加		12.8		アーサー弟の嫁あて 写真
292	19	12.19 12.9	◎	
293	20	12.12 ? 12.15	◎	
294	21	12.22	◎	
295	22	12.29	◎	
296 ■1913	23	1.1	◎	
297 大正2	24	1.5	◎	
298	25	1.11	◎	
299	26	1.14	◎	
300	28	1.19	◎	
301	29	1.26	◎	
302 追加		1.31		弟ロナルドあて英文手紙

303	30	2.22 2.2	◎	
304	31	2.4	◎	
305	32	2.9	◎	
306 追加	33	2.23	◎	
307	34	2.16	◎	
308	35	3.1	◎	
309	36	3.2	◎	
310	37	3.10	◎	原文4月とあるは誤記
311	38	3.16	◎	
312	39	3.23	◎	
313	40	3.30	◎	
314		3.3		Ronald's letter 下記のナンバー41の封書に同封されていたか
315 追加	41	?		封書のみ、中身なし
316	42	4.6	◎	
317	43	4.13	◎	
318	44	4.20	◎	
319	45	4.27	◎	
320	46	5.4	◎	
321	47	5.11	◎	
322	48	5.19	◎	
323	49	5.25	◎	
324	50	6.18 6.1	◎	
325	51	6.8	◎	
326	52	6.15	◎	
327	53	6.22	◎	
328	54	6.23 6.24	◎	
329	55	6.30	◎	同じ日付の2通あり
330 追加		7.23		まさ宛て 松屋主人からの手紙
331 追加		8.31		まさの母はつ宛て封書のみ
332 追加	1	9.6		ハガキ
333 追加	2	9.7		
334	3	9.8		Post card
335	4	9.9		
336	5	9.11		
337	6	9.12		
338	7	9.13		
339	8	9.17		
340	9	9.23		
341	10	9.25		
342	11	9.27		
343	12	9.29		
344	13	10.10 10.5		
345	15	10.19		
346	16	10.26		
347	17	11.2		
348	18	11.7		
349	19(a)	? 11.15		
350	19(b)	11.17		上記と同封
351	20	11.23		Letter from Norman, Letter to Kiyoshi
352	21	11.30		
353	22	12.5		
354	24	12.? 12.13		
355	25	12.21		Letter from Bank 現物見当たらず
356 追加	26	12.19		
357	27	12.29		
358 ■1914	28	1.1		
359 大正3	29	1.4		
360	30	1.11 1.13		
361	31	1.18		
362	32	1.25		
363 追加	33	2.1		
364 追加	34	2.8		

365	追加	35	2.15	
366	追加	36	2.22	
367	追加	37	2.24	
368	追加	38	3.1	
369	追加	39	3.8	
370		40	3.15	
371	追加	41	3.17	手紙ナンバー40に同封
372	追加	42	3.22	
373	追加	43	3.30	
374	追加	44	4.5	
375	追加	45	4.12	
376	追加	48	4.19	
377	追加	49	4.26	
378	追加	50	5.3	
379	追加	51	5.10	
380	追加	52	5.17	
381	追加	53	5.24	
382	追加	54	5.31	
383	追加	56	6.14	
384	追加	57	6.21	
385	追加	58	6.28	
386	追加	59	7.5	
387	追加	61	7.12	
388	追加	62	7.19	
389	追加	63	7.26	
390	追加	64	8.2	
391	追加	65	8.9	
392	追加	66	8.16	
393	追加	67	8.23	
394	追加	68	8.29	
395	追加	69	9.6	
396	追加	70	9.12	封書表には10.13の日付があるが、中身には9.12とある
397	追加	71	9.19	
398	追加	72	9.28	
399	追加	73	10.6	
400		74	10.9	
401		76	10.17	
402		77	10.24	
403	追加	79	11.2	
404	追加	80	11.3	
405	追加	81	11.14	
406		83	11.27 11.26	
407			10.22	Violet letter 現物見つからず
408		84	12.7	
409		85	12.14	
410		86	12.21	
411		87	12.28	
412	追加 ■1915	88	1.3	
413	追加 大正4	89	1.11	
414	追加	90	1.16	
415	追加	91	?	
416	追加	92	1.23	
417	追加	93	1.30	
418	追加	94	2.8	
419	追加	95	2.15	
420	追加	96	2.20	
421	追加	97	3.1	
422	追加	98	3.13	本文に4月とあるが誤記
423	追加	99	3.13	
424	追加	100	3.20	
425		101	3.27	◎ 1 st money order
426		102	3.31	◎ nd money order

427	103	4.3	◎	
428	104	4.5	◎	
429	105	4.10	◎	
430	106	4.17	◎	
431	107	4.28 4.26	◎	
432	108	5.1	◎	
433	109	5.7	◎	Include Violet's letter
434	110	5.15	◎	
435	111	5.27 5.21	◎	
436	112	5.29	◎	
437	146?	6.1	◎	
438	113	6.5	◎	
439	114	6.14	◎	
440	115	6.21	◎	
441	116	6.27	◎	
442	117	7.1	◎	
443	118	7.5	◎	
444	119	7.12	◎	
445	120	7.18 ?	◎	
446	121	7.26	◎	
447	122	8.20 7.28	◎	
448	123	8.9	◎	
449		7.12		Violet letter 手紙ナンバー123に同封
450	124	8.14	◎	手紙ナンバー123に同封
451	125	8.22	◎	
452 追加	126	8.30	◎	
453	127	9.7	◎	
454 追加	128	9.12	◎	
455	129	9.19	◎	
456	130	9.27	◎	
457	131	10.5	◎	
458	132	10.9	◎	
459	133	10.10	◎	
460	134	10.15 10.18	◎	
461	135	10.23	◎	
462	136	10.29	◎	
463	137	11.5	◎	
464		8.31		Violet letter 手紙ナンバー137に同封
465	138	11.14	◎	
466	139	11.21	◎	
467	140	11.29 11.28	◎	
468	141	12.4	◎	
469	142	12.13	◎	
470	143	12.18		
471	144	12.23		
472 追加	145			
473	146	12.30		
474 追加 ■1916	147	1.8		
475 追加 大正5	148	1.17		
476	149	1.24	◎	同じ日付で2通あり
477	150	1.30	◎	次男秀雄が早世、悲嘆。コピー現代文ではナンバー150は2通あるが、1通しか見当たらず
478	151	2.5	◎	コピー現代文では手紙ナンバー151は2通あるが、現物は1通しか見当たらず
479	152	2.12	◎	
480	153	2.19	◎	
481	154	2.26	◎	
482	155	3.4	◎	
483	156	3.11	◎	
484		2.11		Violet letter 手紙ナンバー156に同封
485	157	3.18	◎	Money order
486	158	3.18	◎	
487	159	3.27	◎	

488		160	4.10 4.1	◎	
489		161	4.8	◎	「この嫌な戦争が早く終わればよい」 厭戦の吐露が目立ってくる
490		162	4.15	◎	
491		163	4.24	◎	
492		164	4.29	◎	
493		165	5.6	◎	
494		166	5.13	◎	
495		167	5.20	◎	
496		168	5.27	◎	
497		169	6.2	◎	
498		170	6.10	◎	
499		171	？ 7.10	◎	Money order
500		172	6.17	◎	
501		173	6.24	◎	
502		174	7.1	◎	
503		175	7.8	◎	
504		176	7.15	◎	
505		177	7.22	◎	
506			6.25		Violet letter 手紙ナンバー177に同封
507		178	7.29	◎	
508		179	8.5	◎	
509		180	8.12	◎	
510		181	8.17 8.19	◎	
511		182	8.25	◎	
512		183	9.22 9.2	◎	
513		184	9.9	◎	
514		184 185	9.9		Money order
515		186	9.16	◎	
516		187	9.23	◎	
517		188	9.30	◎	
518		189	10.9	◎	
519		190	10.14	◎	
520		191	10.22	◎	
521		192	10.29	◎	
522		194	11.9	◎	
523		195	11.10	◎	
524		196	11.17	◎	
525		197	11.21	◎	
526		198	12.4	◎	
527		199	12.19 12.10	◎	
528		201	12.23	◎	
529		202	12.30	◎	
530	■ 1917	203	1.1	◎	第1次世界大戦、フランス戦線へ従軍。ソンム河畔のイギリス軍第17師団に配属。
531	大正6	204	1.5	◎	「戦地からの第一報を送る。地名は秘密なのでいえない。ここは泥沼のような場所。足が」泥に埋まってしまう。昼夜を問わず大砲の音が鳴り響き、やかましくて仕方ない」
532		205	1.12	◎	「今はとても高い所にいるが、地名はいえない。大砲音が絶え間なく聞こえる。戦地に来て2, 3日はその音で寝られなかったが、その後は慣れた」
533		206	1.20	◎	「この嫌な戦争が早く終わればいい。何百万人が戦死したかわからない。最前線ではどこへ行っても戦死者の墓ばかり。嫌な光景だ」
534		207	1.26	◎	「寒くて寒くてSonmen川は凍っている。暑いインドから急にこんな所に来て参ってしまう」
535			1.19		Violet letter ナンバー207に同封とあるが、見当たらず
536		208	2.11	◎	「この国は寒く凍っている。土壕生活で手紙が書きにくい」
537		209	2.8	◎	「今朝の戦いで70人以上のドイツ捕虜がいる」「零下5, 6度の中、土の下38尺のところに居を構え生活している。大砲を打つとその振動がひどい」
					「敵機がわが連隊のいる雪原に墜落してきた」
538		210	2.15	◎	「動物のように土の中に住む。昼は動けないから、夜働く」 Letter to Kiyoshi enclosed
539		211	2.22	◎	「中佐になった」
540		212	3.1	◎	「ドイツはすっかり負けてしまい、捕虜は捕まって喜んでい様子。最前線では仏人独人の死体があるままになっていてかわいそうだった」
541		213	3.7	◎	
542		214	3.14	◎	Letter from Bank enclosed。「嫌な戦争が終わって一緒に暮らしたい。もう離れな

543	215	3.22	◎	「ドイツ人は鬼のようだ。町も村もすべて壊してしまっている。死体が山のよう」
544	216	3.28	◎	「戦争は本当に馬鹿なことだ。敵は道も線路も家も壊しているの、我々は直しながら前進せねばならない。連隊長になった」
545	217	3.30 4.4	◎	戦場で初めて見つけたSnowDropの押し花在中
546	218	4.10	◎	「昨日は大変な戦争があり、敵はずいぶん負けた。手紙の検査があるので戦争のことは書けない」 Violet letter enclosed
547	219	4.18	◎	「この戦争は次第に烈しくなっている」「私たちは先日、1万3千人の捕虜と大砲200以上をとった。1人の捕虜を捕まえるのにたいして5人くらいが戦死したりけがしたり、もう敵は12万人以上の捕虜がいると思う」
548	220	4.25	◎	「朝4時20分から丸1日戦い、敵は沢山死んだ。戦争は嫌だ。何百万人が死ぬことだろう」「二晩の戦いで疲れ長い手紙は書けない。私の師団は380人くらいの捕虜を捕まえた。眠っていないので疲れた。林の中に小さな花を見つけたので同封する」
549	221	5.1	◎	「二晩の戦いで疲れ、長い手紙は書けない。380人位の捕虜を捕まえた。小花を同封」 冬物を夏物に変えて来たい」
550	222	5.9	◎	「金曜早朝から対戦が始まり土日月曜まで絶え間なく続いた。寝る暇もないほど忙しくとても疲れた。夜の戦いでは花火をしているようで、大砲の音で世界中が地震になったよう。戦争なんて馬鹿げたことだ」
551	223	5.19	◎	「今ロンドンにいる。10日間の休暇で明後日また戦地に戻る」
552	224	5.25	◎	
553	225	5.30	◎	「この9月で(別れて)もう4年になる。残酷なことだ。戦争が終わればすぐにあなたに会いに行く」
554	226	6.6	◎	「もし私が戦死したらあなたがどんなに困るか。そうならないようにしたい。戦争がいつ終わるかわからないが、今月終わるという人もいる」
555	227	6.13	◎	
556	228	6.20	◎	「戦争が終わったなら一緒に暮らそう。もう離したりしない」
557	229	6.27	◎	「戦争は今年には終わりになろう。独は戦争に飽きてきているので戦争はもう長くない。最近の大きな戦いでは当方が勝利」
558	230	7.3	◎	「連隊長になった。忙しい。今晚、最前線の塹壕に進む」
559	231	7.10	◎	「3日晚から8日まで最前線の塹壕にいた。ほとんど眠らず、非常に疲れた。森の中にいたが、敵の砲弾が爆発し、やかましかった。」 「5日間で2度ガス弾をつかった」
560	232	7.18	◎	「この連隊をしっかりと修正したからとても忙しかった。短期間で旅団のなかでいちばん良い連隊になったが、骨折りも大変だった」
561	233	7.24	◎	「あなたが作ってくれた縮緬の紙入れを隠して持ち歩いている。中にあなたの写真も5, 6枚入っていて、いつも傍にあなたがいる」
562	234	7.31	◎	「毎日忙しい日が続く。朝10時半に起きて晩まで忙しい。だから長い手紙を書けない」
563	235	? 8.7		
564	236	8.15 8.12		
565	237	8.20		
566	238	8.28		
567	239	9.11 9.1		
568	240	9.7	◎	
569	241	9.10		「戦争がひどく騒々しく寝てられない。とても疲れている。戦争が早く仕舞になってほしい」
570	242	9.18	◎	「六日と七晩、地獄のように疲れ切った。大砲の音が脳に障る」
571	243	9.20	◎	「連隊が変わり、休む暇もないほど、クタクタに疲れている。本当にドイツ人は憎い」
572	244	9.24	◎	「敵のガスに当たって、のどと口の中が痛む。(あなたと)別れて4年たつ」
573 追加	245	9.30		
574	225 245	9.30	◎	
575	226 246	10.6	◎	「あなたがくれた小銭入れ、空気枕などを一緒に持っている。先日の毒ガスも直ってきた」
576	227 247	10.14	◎	German POW's coupon enclosedドイツ捕虜から取り上げたマルクのポイント表
577	228 248	10.21	◎	「7日の晩から10日まで大激戦。敵地占領、沢山の独兵を捕虜にしたが、当方も半分以上が死傷(将校は7割)」 「功戦の業績で旅団長になりそう」
578	249	10.28	◎	
579	250	11.4	◎	「冬になり始め、寒いのがきらいな彼は体力も衰え、参っている。戦争はへきえきしている」
580	251	11.11	◎	「嫌な戦争で、雨がよく降り海のよう。冬が早く終わればよい」「少しの間、旅団長している」Violet letter 見当たらず
581	252	11.16	◎	「戦争は嫌、4年以上別れている。考えると怒りたくなる。命を無駄に費やしますね」
582	253	11.27	◎	「大きな戦争があつて、今戦っている。20日から戦い続けてきた。敵に攻め勝った。不眠不休で戦い9日間着物は着たまま、とても汚い。あなたの写真を隠して歩いている。大変大変疲れたアーサーより」
583	255	12.10	◎	「大きな戦いで腕にけがをしたが、まだ生きている。11月20日から12月7日まで一度も着替えしなかったし靴を脱いだのも2回だけ。」

				クタクタに疲れてしまった」。
584	256	12.18	◎	「1か月の休暇をもらい、ロンドンにいる。腕のけがはよくなった。
				先日の激戦で私は無事脱出できて本当に幸せだ。誰も逃げられないと思っていた。」
585	257	12.25	◎	
586 追加	258	12.30	◎	「来月13日には嫌な戦地に行かねばならない」
587 1918	259	1.20 1.2	◎	
588 大正7	260	1.7	◎	
589	261	1.15	◎	「ロンドンをたち、その晩に戦地に戻る。冬は大嫌いなので早く戦争が終われば」
590	262	1.28	◎	「15日から最前線で戦っていた。首まで泥に沈んでしまうような所で、人を助けるのは困難。 ここが一番、嫌な所。9日9晩ねむる間もなく戦い、やっと休めた」
591	263	2.2	◎	2通あり。「本当に戦争は馬鹿げたことだ。ドイツのせいで4年間で浪費した。戦争が終わったら、 房総のどこかで私が英語教師をして親子3人一緒に暮らそう」「あなたからの小包が97日かかってようやく到着。よかった」
592	264	2.9	◎	「今晚、最前線に向かう。この国は本当に嫌だ。見渡す限り泥だらけで…。今忙しいの本当の手紙は書けない」
593	265	2.17	◎	「前線で腰まで泥につかり、一時は出られなくて諦めたが、やっとの思いで抜け出てきた。世界中にこの泥沼はないだろう。嫌で仕方ない。 早く戦争が終わればよい。みんなへきえきしている」
594 追加	266			封筒だけ、中身見当たらず
595	267	3.5	◎	「最前線の塹壕から帰り、4日休んで、明晩また最前線へ。ドイツは抗戦するが、損害も増大」 「2人が離れているのは本当に嫌。今度一緒になったらもう離しませんよ」
596	268	3.9	◎	「戦争とは飽きてくるもの。丈夫な私ですら次第に難儀になってきている。髪も白くなり、しまいにはおじいさんのように白髪になってしまえそう。」 そうになったらあなたに嫌われるでしょうね
597	269	3.16	◎	「病院にいる。9日に急に容体が悪くなり、高熱が出て呼吸困難に陥った。3日3晩重態だったが快方へ」
598	270	3.25	◎	「まだ治らないので海のそばの病院に来ている」
599	271	4.20 4.2	◎	No 270 と同封。「治らないので英国へ帰ってきた。医師にここで復職したら再発するといわれ、21日間の休みをとった。 今朝、日本からきた手紙を戦地へ転送したとか。なんと不運な」
600	272	4.8	◎	「(ふるさとの)アイルランドに着いた」
601	273	4.14	◎	「19日、戦地に戻る」
602	274	4.18	◎	「あず嫌な戦地に戻る。戦地からは誕生祝いをあげられないのでお金を同封する」
603	275	4.23	◎	「ロンドン駅に居た時、出発5分前に、陸軍省将校から「日本に行きたいなら東京で仕事があるから3分で決めろ」といわれ、「行きたい」と答えた。 フランスに着くと「命令を待て」という指令が届き、もう5日待っている。すぐ指令がくるだろう。夢のようで信じられない。うれしさに泣いている」
604	276	5.5	◎	中身見当たらず。コピーには「フランスにとどまるべし、という電報がきた。旅団長を命ずという電報もきた」
605 追加	277	5.5		中に2通、うち1つは青(清のこと)あて
606	278	5.11	◎	「日本に行かれると思っていたら不幸なことに行かれませんでしたいくつか行かれるかもしれない」
607	279	5.20	◎	「11日夜、大けがで両足がめちゃくちゃになった。敵の砲弾によって膝は両方切断。10日間あなたに手紙をかけなくてすみません。 ベッドで手紙を書くのは難しい。半分のアーサーより」
608	280	5.27	◎	「病院で治療中。大出血したため全身が衰弱したが、やっと体力がついてきた。なぜ死ななかったか不思議。 一緒にいた将校はあの砲弾でめちゃくちゃになって死んだ」
609	281	6.3	◎	「右足は治ったが、左足は痛む。寝たまま手紙をかくのはむずかしい」
610	282	6.9	◎	「11日夜、敵の砲弾を受けて両足の膝の上から切断、昏睡状態が10日も続いた。その時、私の魂はあなたのところに飛んで行ったようだ。 足なしであなたの所にいくのは難しい」
611	283	6.16	◎	
612 追加	284			封筒だけ、中身見当たらず、消印日付不明
613	285	6.30	◎	
614	286	7.7	◎	表紙には筆字で8月28日の日付、まさに届いた日付か。 「まだ同じ病院にいる。左足は痛みもなくなったが、骨が長くなったので切断しなければならぬ」
615	287	7.14	◎	「左足の手術をここでするかイギリスでするか2～3日のうちにわかる」
616	288	7.21	◎	「左足の骨はまだ切れないらしい。早く治って早く義足をつけて歩きたい」
617 追加	289	7.28	◎	「変な話だが、ない足が晩、痛むことがある。怪我が新聞にでたので沢山の手紙がきた」
618	290	8.4	◎	Norman's letter included
619	291	8.11	◎	
620	292	8.19	◎	「怪我を知らせたことでかなりあなたが苦しんでいるのは耐えられない」

621		293	8.25	◎	Letter to Kiyoshi enclosed。息子清あて「私のような軍人は昼夜の別なく最前線で戦わなければならない。だから砲弾にあたる運命にある」
622		294	9.1	◎	「左足が治ったらイギリスに戻り、義足をはく予定。慣れたら早く日本へ行きたい」
623		295	9.8	◎	
624		296	9.15	◎	「けがはたいてい治った。左足しか痛まない。右耳はまだよく聞こえないが、大丈夫」
625		297	9.22	◎	
626		298	9.29	◎	
627		299	10.6	◎	「右耳は聞こえないままになりそう」
628		300	10.13	◎	
629		301	10.25	◎	Money order。「来年の夏にはまた一緒に旅をしよう。足はなくても心は変わらない」
630		302	10.27	◎	
631		303	11.30 11.3	◎	
632		305	11.17	◎	「やっと、この嫌な戦争は終わった。もし半年前に終わっていたら怪我しないで済んだのに。義足を初めてはいた。一日も早く歩けるようになって、一日も早く一緒に暮らしたい」
633		306	11.24	◎	「足のない私があなたのそばにいたら気味悪いかと考えていたのに、そうではない、とあなたは仰った。どんなに私のことを心配しているか、そう思うと心が痛む」
634		309	12.15	◎	「耳はまだ治らないが少し聞こえる。ロンドンに膝のある義足を作りに出かけた」
635		310	12.22	◎	
636		311	12.29	◎	
637	■ 1919	312	1.1	◎	
638	大正8	313	1.5	◎	
639		314	1.12	◎	「義足をとりにロンドンへ」
640		315	1.19	◎	「新しい義足が合わず、小間使いがロンドンに持っていった」
641		316	1.26	◎	
642		317	2.2	◎	
643		318	2.9	◎	
644		319	2.16	◎	
645		320	2.23	◎	
646		321	3.5	◎	
647		322	3.9	◎	
648		323	3.16	◎	
649		324	3.23	◎	
650		325	3.30	◎	
651		326	4.6	◎	
652		327	4.13	◎	
653		328	4.21	◎	
654		329	4.29	◎	
655		330	5.6	◎	
656		331	5.11	◎	
657		332	5.20	◎	
658		333	5.26	◎	
659		334	6.8	◎	アーサー、英国人女性バイオレットと結婚することを初めて、まさに打ち明ける
660		335	6.25	◎	
661	追加	335	6.25		コピー現代文には6.25に2通あるが、1通しか見当たらない
662		336	7.16	◎	
663		337	8.17	◎	
664		338	9.19 9.29	◎	
665	■ 1920	Noなし	1.4	◎	
666	大正9	Noなし	5.30	◎	まさ、アーサーから以前もらったレースの肩掛けをバイオレットに送る
667		Noなし	5.29	◎	Violet letter 上記に同封される
668	追加	Noなし	7.18		
669	追加	Noなし	8.14		英文手紙
670		Noなし	11.30	◎	
671	■ 1921	Noなし	10.8	◎	
672	大正10	Noなし	11.20	◎	
673	追加	Noなし	12.20	◎	
674	■ 1922	Noなし	1.15	◎	
675	大正11	Noなし	1.28	◎	
676		Noなし	2.20 2.22	◎	

677	Noなし	4.4	◎	
678	Noなし	4.15	◎	
679	Noなし	5.25	◎	
680	Noなし	6.11	◎	News paper cutting & Letter from bank enclosed
681	Noなし	8.10	◎	
682	Noなし	9.24	◎	
683	1	10.22 10.25	◎	
684	2	11.21	◎	
685	3	12.28	◎	
686	■1923	4	1.14	◎
687	大正12	5	2.12	◎
688	6	2.20	◎	
689	7	3.18	◎	
690	8	4.5	◎	
691	9	5.6	◎	
692	追加	11	6.20	
693	12	7.15	◎	
694	13	8.9		
695	Noなし	10.23	◎	
696	Noなし	11.27	◎	
697	Noなし	12.11		現物見当たらず。コピー現代文にも見当たらず
698	Noなし	12.20		
699	■1924	1	1.1	
700	大正13	2	1.28	
701	3	2.14		
702	4	2.27		
703	5	3.21		
704	6	4.6		
705	7	4.23		
706	8	5.15		
707	9	5.19		
708	10	6.2		
709	追加	11	6.12	
710	12	7.11		
711	13	7.18		
712	14	8.1		
713	15	8.8		
714	16	9.6		
715	17	9.17		封筒なし
716	18	10.20		封筒なし
717	19	11.16		
718	20	11.30		
719	21	12.12	◎	現物見当たらず
720	■1925	1	1/3	
721	大正14	2	1.24 1.29	
722	3	2.25		
723	4	3.19		
724	5	4.7 4.27		
725	6	5.11 5.1		
726	7	5.13		
727	8	6.3		
728	9	6.17		
729	10	7.4		
730	11	7.18		
731	12	8.8		
732	13	9.8		
733	14	9.24		
734	15	10.21		
735	16	11.18		
736	17	12.19		
737	■1926	18 (1)	1.1	
738	大正15	2	.12	

739		3	2.5	
740		4	2.21 2.27	
741		5	3.13	
742		6	3.23 3.22	
743		7	4.11	
744		8	4.26	
745		9	5.18	
746		10	6.7 6.13	
747		11	7.7	
748		12	8.8	
749		13	8.19	
750		14	9.9	
751		15	10.7	
752		16	10.22	
753		17	11.12	
754		18	11.28	◎
755	昭和1	19(1)	12.27	
756	■1927	2	1.18	
757	昭和2	3	2.4	
758		4	3.1	
759		5	3.19	
760		6	4.10	
761		7	4.27	
762		8	5.17	
763		9	6.13	
764		10	6.26	
765		11	7.4 7.14	
766		12	8.7	
767		13	8.16	
768		14	8.26	
769		15	9.25	
770		16	10.14	同封
771		17	10.30	
772		18	11.20	
773		19	12.1	
774		20	12.21	
775	■1928	21(1)	1.2 1.1	
776	昭和3	2	1.27	
777		3	2.12	
778		4	2.27	
779		5	3.18	
780		6	4.6	
781		7	4.29	◎
782		8	5.27	
783		9	6.24	
784		10	7.15	
785		11	8.3	
786		12	8.19	
787		13	9.2	
788		14	9.12	
789		15	9.30	
790		16	10.17	
791	追加	16	10.22	
792		17	10.31	
793		18	11.18 11.8	
794	■1929	1	1.1	
795	追加 昭和4	2	1.10	封筒宛名は京都市法然町、手紙の添付メモには1923年とあるが、当時住所は東京のはず。 京都在住時代で、ナンバーや日付の前後に矛盾のない点からこの時期を推定した。 以下同じ ナンバー2～28
796	追加	3	1.25	
797	追加	4	2.10	
798	追加	5	2.12	
799	追加	6	2.24	

800	追加	7	3.15		
801	追加	8	3.21		
802	追加	9	3.31		
803	追加	10	4.15		
804	追加	11	5.1		
805	追加	12	5.19		
806	追加	13	6.3		
807	追加	14	6.14		
808	追加	15	6.21		
809	追加	16	7.10		
810	追加	17	8.1		
811	追加	18	8.6		
812	追加	19	8.13		
813	追加	20	8.26		
814	追加	21	9.1		
815	追加	22	10.7		
816	追加	23	10.13		
817	追加	24	10.21		
818	追加	25	11.6		
819	追加	26	11.11		
820	追加	27	11.29		
821	追加	28	12.22		
822	■ 1930	1	1.1	◎	
823	昭和5	2	1.8	◎	現物見当たらず
824		3	1.26	◎	
825		4	2.12	◎	
826		5	2.23	◎	
827		6	3.18	◎	
828		7	4.9	◎	
829		8	4.29	◎	
830		9	5.16	◎	
831		10	5.27	◎	
832		11	6.16 6.18	◎	
833	追加	12	7.4		
834	追加	14	7.25		
835	追加	15	8.10		
836	追加	16	8.21		
837	追加	17	8.31		
838	追加	18	9.13		
839	追加	19	10.6		
840	追加	20	10.12		
841	追加	21	10.29		
842	追加	24	12.17		
843	追加	25	12.23		
844	■ 1931	1	1.1		
845	昭和6	2	1.13		
846		3	1.26		
847		4	2.11		
848		5	2.22		
849		6	3.6		
850		7	3.16		
851		8	3.25		
852		9	4.9		
853		10	4.27		
854		11	5.6		
855		12	5.17		
856		13	5.27		
857		14	6.5		
858		15	6.20		
859		17	7.14 7.13		
860		18	7.18		
861		20	8.8		

862		21	8.24		
863		22	9.5		
864		23	10.4		
865		24	10.23		
866		25	11.6		
867		26	11.17	◎	
868		27	11.26		
869		28	12.22		
870	追加	■1936	Noなし	5.1	日本郵船乗船切符取次所からまさ宛ハガキ。アーサー荷物を船積みするまでの運賃請求
871	追加	昭和11	Noなし	5.3	日本郵船乗船切符取次所からまさ宛ハガキ。
872	追加		Noなし	12.29	横浜正金銀行からの清定期預金利息計算書の書類

Ki yoshi " s l e t t e r		母まさあて	
873	■1938	12.10	Post card
874	昭和13	12.20	Post card
875		12.25	◎
876	■1939	1.1	◎
877	昭和14	1.6	◎
878		2.2	◎
879		2.15	◎
880		2.23	◎
881		4.10	◎
882		4.25	◎
883	追加	5.24	◎

その他	年号不明		
		12通	いずれも封書なし、中身だけ、年号推定できず
総計			
895			